මුදල් අමාත්‍යාංශය
நிதி அமைச்சு
MINISTRY OF FINANCE

මහලේකම් කාර්යාලය, කොළඹ 01, ශ්‍රී ලංකාව.
செயலகம், கொழும்பு 01. இலங்கை
The Secretariat, Colombo 01. Sri Lanka

කාර්යාලය / அலுவலகம் / Office: (94)-11-2484500, (94)-11-2484600, (94)-11-2484700
ෆැක්ස් / பெக்ஸ் / Fax: (94)-11-2449823
වෙබ් අඩවිය / வெப் சைட் / Website: www.treasury.gov.lk

මගේ අංකය / எனது இல. / My No.: BD/RDS106/07/04
ඔබේ අංකය / உமது இல. / Your No.:
දිනය / திகதி / Date: 2017.05.30

ජාතික අයවැය චක්‍රලේඛ අංක 03/2016 (I)

සියළුම අමාත්‍යාංශ ලේකම්වරුන්

දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රධානීන්

සියළුම දිස්ත්‍රික් ලේකම්වරුන්/දිසාපතිවරුන්

සියළුම ප්‍රාදේශීය ලේකම්වරුන් වෙත.

<u>හදිසි ආපදා තත්ත්වයකදී විපතට පත් ජනතාව හා ආපදා අවදානම හේතුවෙන් පදිංචි වාසස්ථාන වලින් ඉවත් කරන ජනතාවට සහන සැලසීම හා හානියට පත් ප්‍රදේශ යථා තත්ත්වයට පත් කිරීම සඳහා වන උපදෙස්</u>

ඉහත කරුණ පිලිබඳව නිකුත් කරන ලද ජාතික අයවැය චක්‍රලේඛ අංක 3/2016 හා 2016.12.30 දිනැති චක්‍රලේඛයේ 03.1 ඡේදයේ (iv) හා (v) කෙරෙහි අවධානය යොමු කරවමි.

02. ඒ අනුව, හදිසි ආපදා තත්ත්වය හා විපතට පත් ජනතාවට බාධාවකින් තොරව සහන සැලසීමේ කඩිනම් අවශ්‍යතාවය සැලකිල්ලට ගෙන ක්ෂණික ආපදා සහන/පිසූ ආහාර හා වියළි ආහාර ලබාදීම පිළිබඳව දැනට ඇති උපරිම සීමාවන් පහත පරිදි සංශෝධනය කරමි.

කාරණය	03/2016 චක්‍රලේඛය අනුව දැනට පවතින උපරිම සීමාවන් (රු.)		සංශෝධිත උපරිම සීමාවන් (රු.)
ක්ෂණික ආපදා සහන / පිසූ ආහාර (දිනකට)	පිසූ ආහාර (දිනකට එක් පුද්ගලයෙකු සඳහා)	225	300
වියළි ආහාර ලබා දීම (සතියකට)	තනි පුද්ගලයෙකු සඳහා	700	900
	සාමාජිකයින් 02 යුත් පවුලකට	900	1,200
	සාමාජිකයින් 03 යුත් පවුලකට	1,100	1,400
	සාමාජිකයින් 04 යුත් පවුලකට	1,300	1,600
	සාමාජිකයින් 05 යුත් පවුලකට	1,500	1,800

ඒ අනුව සහන සැලසීමේදී නව සීමාවන් අනුගමනය කරන ලෙස කාරුණිකව දන්වමි.

03.ජාතික අයවැය චක්‍රලේඛ අංක 03/2016 හි සඳහන් අනෙකුත් විධිවිධාන නොවෙනස්ව පවතී.

ඒ.ආර්.දේශප්‍රිය
භාණ්ඩාගාර නියෝජ්‍ය ලේකම්

අත්.කලේ / ආර්.එච්.එස්.සමරතුංග
භාණ්ඩාගාර ලේකම්

පිටපත්:

1. ජනාධිපති ලේකම්
2. අග්‍රාමාත්‍ය ලේකම්
3. අමාත්‍ය මණ්ඩල ලේකම්
4. ස්වදේශ කටයුතු අමාත්‍යාංශ ලේකම්
5. ආපදා කළමනාකරණ අමාත්‍යාංශ ලේකම්
6. සෞඛ්‍ය පෝෂණ හා දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශ ලේකම්
7. පළාත් සභා හා පළාත් පාලන අමාත්‍යාංශ ලේකම්
8. ජාතික රක්ෂණ භාර අරමුදලේ සභාපති
9. විගණකාධිපති

(4–8) අදාල වන පරිදි නිලධාරීන් වෙත උපදෙස් නිකුත් කිරීම සඳහා

මුදල් අමාත්‍යාංශය
நிதி அமைச்சு
MINISTRY OF FINANCE

මහලේකම් කාර්යාලය, කොළඹ 01, ශ්‍රී ලංකාව.
செயலகம், கொழும்பு 01. இலங்கை
The Secretariat, Colombo 01. Sri Lanka

කාර්යාලය / அலுவலகம் / Office: (94)-11-2484500, (94)-11-2484600, (94)-11-2484700
ෆැක්ස් / பெக்ஸ் / Fax: (94)-11-2449823
වෙබ් අඩවිය / வெப் சைட் / Website: www.treasury.gov.lk

මගේ අංකය / எனது இல. / My No.: BD/RDS/106/07/04
ඔබේ අංකය / உமது இல. / Your No.:
දිනය / திகதி / Date: 30.05.2017

National Budget Circular No. 03/2016(i)

To All Secretaries to the Ministries
Heads of Departments
All District Secretaries / Government Agents
All Divisional Secretaries

<u>Guidelines to Provide of Relief to the Disaster Victims in a Disaster Emergency situation and to the People Evacuated from the Residencies due to Disaster Risk; and Restoration of Damaged Areas.</u>

Your kind attention is drawn to item (iv) and (v) of para 03-1 of the circular No 03/2016 dated 30.12.2016 issued by the Department of National Budget on the above matter.

2. Accordingly I hereby amend the existing upper limit of providing emergency disaster relief/ cooked meals and dry rations as follows, considering the prevailing emergency situation and the urgent intercity of providing relief for the people who were affected by the recent disasters.

Item	Existing upper limits interms of Circular No 03/2016	(Rs)	Amended upper limits (Rs)
Emergency disaster relief/ cooked meals (per day)	Cooked meal (per person per day)	225	300
Provision of Dry Rations (per week)	For single person	700	900
	Family with 02 person	900	1,200
	Family with 03 person	1,100	1,400
	Family with 04 person	1,300	1,600
	Family with 05 person	1,500	1,800

Accordingly, you are kindly requested to follow these limits when providing disaster relief.

3. The other provisions of NBD circular No 3/2016 are remain unchanged.

Sgd/ R.H.S. Samaratunga
Secretary to the Treasury

Copies:

01. Secretary to the President
02. Secretary to the Prime Minister
03. Secretary to the Cabinet of Ministers
04. Secretary to the Ministry of Home Affairs
05. Secretary to the Ministry of Disaster Management
06. Secretary to the Ministry of Health, Nutrition and Indigenous Medicine
07. Secretary to the Ministry of Provincial Council and Local Government
08. Chairman, National Insurance Trust Fund
09. Auditor General

(04–07) To issue instructions to the relevant officers

මුදල් අමාත්‍යාංශය
நிதி அமைச்சு
MINISTRY OF FINANCE

මහලේකම් කාර්යාලය, කොළඹ 01, ශ්‍රී ලංකාව.
செயலகம், கொழும்பு 01. இலங்கை
The Secretariat, Colombo 01. Sri Lanka

කාර්යාලය / அலுவலகம் / Office (94)-11-2484500 (94)-11-2484600 (94)-11-2484700
ෆැක්ස් / பெக்ஸ் / Fax (94)-11-2449823
වෙබ් අඩවිය / வெப் சைட் / Website www.treasury.gov.lk

මගේ අංකය / எனது இல. / My No. BD/RDS/106/07/04
ඔබේ අංකය / உமது இல. / Your No.
දිනය / திகதி / Date 2017.05.30

வரவு செலவுத்திட்ட சுற்றுநிருப இல.03/2016 (i)

அமைச்சுக்களின் செயலாளர்கள், திணைக்களத் தலைவர்கள்,
மாவட்டச் செயலாளர்கள் / அரசாங்க அதிபர்கள்,
பிரதேச செயலாளர்கள் அனைவருக்கும்

அனர்த்த அவசர நிலைமைகளில் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கும் அனர்த்த ஆபத்துக்களினால் வதிவிடங்களிலிருந்து அகற்றப்பட்ட மக்களுக்கான நிவாரணம் வழங்குதல் மற்றும் சேதமடைந்த பிரதேசங்களை மீள் கட்டியெழுப்புதல் என்பவற்றுக்கான வழிகாட்டல்

மேற்குறித்த விடயம் தொடர்பாக தேசிய வரவு செலவுத்திட்டத் திணைக்களத்தினால் விநியோகிக்கப்பட்ட 2016.12.30 ஆந் திகதிய 03/2016 ஆம் இலக்க சுற்றுநிருபத்தின் 03–01 இன் (iv) மற்றும் (v) பந்திகளின்பால் உங்களது கவனம் ஈர்க்கப்படுகின்றது.

2. இதற்கமைவாக, தற்பொழுது காணப்படும் அவசர நிலைமை மற்றும் அனர்த்தத்தினால் பாதிக்கப்பட்ட மக்களுக்கு அவசர நிவாரணம் வழங்குவதனை கவனத்திற் கொண்டு சமைத்த உணவு மற்றும் உலர் நிவாரணங்களை அவசர உதவி நிவாரணமாக வழங்குவதற்கான ஆகக் கூடிய வரையறை இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது.

விடயம்	03/2016 சுற்றுநிருபத்தின்படி தற்பொழுது காணப்படும் வரையறை (ரூபா)		திருத்தப்பட்ட உயர் எல்லை
அவசர அனர்த்த நிவாரணம் / சமைத்த உணவு (ஒரு நாளைக்கு)	சமைத்த உணவு (தினசரி ஆளொருவருக்கு)	225	300
உலர் நிவாரணங்களுக்கான ஏற்பாடு (வாரமொன்றுக்கு)	ஆளொருவருக்கு	700	900
	02 பேரைக்கொண்ட குடும்பம்	900	1,200
	03 பேரைக்கொண்ட குடும்பம்	1,100	1,400
	04 பேரைக்கொண்ட குடும்பம்	1,300	1,600
	05 பேரைக்கொண்ட குடும்பம்	1,500	1,800

இதற்கமைவாக அனர்த்த நிவாரணங்களை வழங்கும் போது புதிய வரையறைகளை பின்பற்றுமாறு நீங்கள் கேட்டுக் கொள்ளப்படுகின்றீர்கள்.

3. வரவு செலவுத்திட்ட சுற்றுநிருப இல. 3/2016 இன் ஏனைய ஏற்பாடுகள் எவ்வித மாற்றமுமின்றி காணப்படும்.

ஒப்பம்/ ஆர்.எச்.எஸ்.சமரதுங்க
திறைசேரியின் செயலாளர்

பிரதிகள் :

1. சனாதிபதியின் செயலாளர்
2. பிரதமரின் செயலாளர்
3. அமைச்சரவையின் செயலாளர்
4. உள்நாட்டு அலுவல்கள் அமைச்சின் செயலாளர்
5. அனர்த்த முகாமைத்துவ அமைச்சின் செயலாளர்
6. சுகாதாரம், போசாக்கு மற்றும் சுதேச மருத்துவ அமைச்சின் செயலாளர்
7. மாகாண சபைகள் உள்ளூராட்சி அமைச்சின் செயலாளர்
8. தவிசாளர், தேசிய காப்புறுதி நம்பிக்கை நிதியம்
9. கணக்காய்வாளர் நாயகம்

(4–7) தொடர்புடைய அலுவலர்களுக்கு அறிவுறுத்தல்களை வழங்குவதற்காக